

# **ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

**Ерзикова С.П.**

**Государственное автономное профессиональное образовательное  
учреждение «Оренбургский учётно-финансовый техникум», г. Оренбург**

Основной целью обучения иностранному языку является приобщение к специфической деятельности – передаче и получению информации с помощью иностранного языка, то есть участие в том или ином виде коммуникации. Если при преподавании других предметов ставятся, прежде всего, общеобразовательные и воспитательные задачи, то в иностранном языке на первый план выходит задача чисто практическая – научить вступать в общение с представителем другой культуры, менталитета, поддерживать общение в определенном регистре своеобразно ситуации общения и решать конкретные коммуникативные задачи.

Цель, безусловно, грандиозная, её достижения требует немалых усилий и работы в разных направлениях, т.к. коммуникация представляет собой сложное переплетение и взаимодействие фактической, фактической и социокультурной информации. Фундаментом общения на иностранном языке, первой ступенькой в его изучение его основ, но сами по себе даже самые блестящие знания фонетики, грамматики, лексики неподкрепленные сформированной социокультурной компетенции не могут гарантировать успешности общения.

Переход от знания к компетенциям является одной из тенденций развития современной мировой системы образования. Хотя понятие компетенции является одним из ключевых в современной педагогике и методике, единого общепринятого определения его не существует, и представители разных школ трактуют его по-своему. На наш взгляд, важным отличием компетенции являются то, что, основываясь на знания и умениях их применять ,компетенция всегда сопряжена с психологической готовностью к сотрудничеству и взаимодействию в рамках конкретной ситуации, готовностью адаптировать имеющиеся знания и умения для решения определенных задач, достижения поставленных целей.

Исследователи выделяют следующие базовые коммуникации: социально-политическая,информационная,коммуникативная,социокультурная,готовность к образованию через всю жизнь. Что касается социолингвистической компетенции, то она рассматривается либо как самостоятельная компетенция, при этом акцент переносится с коммуникативных навыков на умение жить и успешно решать деловые, научные и бытовые вопросы в современном поликультурном мире, либо как одна из составляющих коммуникативной компетенции на ряду с языковой и речевой.

Если рассматривать социокультурную компетенцию как составляющую коммуникативной, то говорить о ее сформированности можно в том случае, когда в процессе освоения иностранно языка формируется способность выделять общее и специфически национальное в речевом поведении

представителей разных языковых систем и культур, предвидеть причины возможного недопонимания и избегать его за счёт использования речевых средств, адекватных параметрам коммуникативной ситуации. Безусловно, чтобы получить представления обо всем этом, необходимы обширные фоновые знания, которые даёт специальная литература об обычаях и традициях страны изучаемого языка, особенностях национального мышления, образе жизни, чтении художественной литературы, просмотр фильмов и т.д. Но нельзя забывать, что сам язык представляет собой благодатный материал для изучения социокультурных особенностей коммуникации.

Прежде всего, необходимо помнить, что каждое слово-фрагмент особой звуковой мозаики, языковой картины мира, в котором отражены представления народа о окружающем мире, о том, что хорошо и что плохо. Так, обо всем, что находится за пределами страны, русскоязычный человек говорит «за границей», «за рубежом», тогда как англичане говорят *overseas* (за море), что объясняется основным положением страны. Ещё один пример. Английскому слову *ambition* соответствует русское «амбиция», однако английское слово не имеет присущей русскому негативной коннотации. «Иметь амбиции» в понимании англичан значит иметь цель и стремиться к ней, что всячески одобряется и приветствуется британским обществом. В русском языке это словосочетание означает завышенные требования и претензии.

Очень интересным и благодарным материалом для изучения менталитета и культуры народа являются фразеологические обороты, пословицы и поговорки. В этих коротких и остроумных высказываниях сконцентрирована вековая народная мудрость, в них можно найти ответ на многие житейские вопросы.

Примечательно, что тематика пословиц и поговорок у разных народов практически одинаковая (отношение между людьми, положительные и отрицательные черты характера, труд и отдых и др.). Их культурные особенности выражаются в том, на каком материале и на каких сюжетах они строятся. Например, синонимичные пословицы «Семеро одного не ждут» и «*Time and tide wait for no man*». Для русского менталитета характерен коллективизм (семеро не ждут), тогда как англичане, живущие в морской державе, говорят о том, что ни прилив, ни время никого ждать не будут. Всем хорошо известно, что англичане очень любят животных, и вероятно именно эти можно объяснить то, что в английском языке гораздо больше пословиц и поговорок, героями которых являются звери. Так, например, если в русской пословице о любопытстве нос отрывают Варваре, то в аналогичной английской пословице о любопытстве убивают кошку «*Curiosity killed a cat*».

Говоря о лексических единицах, насыщенных социокультурными коннотациями, нельзя не упомянуть речевой этикет. Речевой этикет – неотъемлемая часть любой национальной культуры, любого национального языка, отражающая основные правила общения, сложившиеся в данном обществе, основные понятия о том, что вежливо или невежливо сказать в определенном коммуникативной ситуации. Речевые этикетные формулы – это как раз тот компонент коммуникации, правильное использование которого

делает общество успешным.

Особенность единиц речевого этикета заключается в том, что в них в большей степени, чем в других речевых единицах проглядывается связь между 3 составляющими: языковой, социальной и культурной. Языковой компонент очевиден: любые правила речевого этикетного поведения реализуются в конкретных единицах данного языка. Это могут быть этикетные клише, для которых фактическая функция является основной, или слова и выражения, у которых эта функция проявляется в определенных коммуникативных ситуациях. Социальный компонент связан с функцией установления и поддержания контакта между говорящими, выполняемые речевым этикетом, и со стандартными коммуникативными ситуациями (обращение, знакомства, приветствие, прощание, сочувствие, соболезнование), в которых этикетные единицы используются. И наконец, компонент культурный. Он тесно связан с двумя первыми и оказывает на них большое влияние. С одной стороны особенности культуры, национального мышления не могут не отразиться в языке целом и в языковых этикетных средствах в частности. С другой стороны, каждая нация формирует своё понятие вежливости, выбирает социально значимый признак, различие по которому кладётся в основу речевого этикета.

Специфика этикетных слов и выражений заключается ещё и в том, что они настолько часто употребляются нами в процессе общения, что мы в большей степени реагируем на них самих, а на их отсутствие или неправильное употребление.

Практика показывает, что русскоязычные студенты допускают много ошибок при использовании обращений типа Mrs./ Mr./ Miss + фамилия. Возникает путаница с обращениями, используемыми отдельно и только в сочетании с фамилией. Зачастую происходит неправильное использование формул приветствия и прощания без учёта степени формальности общения. Определенную сложность вызывает употребление специфических английских конструкций, способствующих поддержанию контакта (например, question tags, переспросы типа Didn't he? , Do you?) Ещё одна частотная ошибка заключается в употреблении please в качестве ответа на выражение благодарности, т.е. возникает точная копия русскоязычного диалога:

- Thank you very much!

- Please!

Почему возникает такая копия? И в русской, и в английской культуре считается вежливым поблагодарить за оказанную услугу, на что оказавший ее человек должен ответить, стараясь приуменьшить сложность или важность того, что он сделал, показать, что просьба необременительна. Ошибка вызвана тем, что не было учтено неполное совпадение этикетных употреблений русского «пожалуйста» и английского please.

Предвидеть подобного рода языковые и культурные различия, обращать на них внимание своих учеников, «вооружить» их средствами, позволяющими избежать досадных коммуникативных ошибок – вот основные задачи преподавателя при формировании социокультурной компетенции.

### *Список литературы*

*1. Соловьёва, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс пособие для студентов пед. вузов и учителей/ Е.Н. Соловьёва. - М. : АСТ: - Астрель, 2008. – 526 с. - ISBN 5-09 -010459-X.*

*2 Тер – Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация/ С.Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2000. – 146 с. - ISBN 5-85050-240-8.*

*3. Формановская, Н.И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц обращения/ Н.И. Формановская -. М., 1998.-*

